

Dazu empfehlen wir: / Recommended Supplement:
 Si consiglia di: / Nous recommandons:
 Wij raden ook aan: / Recomendamos:



BIOThERM eco

Digitaler Temperatur-Regler für Terrarien

Digital Temperature Regulator for Terraria

Termostato digitale per terrari

Régulateur de température numérique pour terrariums

Digitale temperatuurregelaar voor terrariums

Regulador digital de temperatura para terrarios

Art.-Nr. / Item no. # 10894



BIOThERM pro

Digitaler Zweikreislauf-Temperaturregler für Terrarien

Digital twin-circuit Temperature Regulator for Terraria

Termostato digitale a doppio circuito per terrari

Régulateur de température numérique à double circuit pour terrariums

Digitale dubbelcircuit-temperatuurregelaar voor terrariums

Regulador digital de temperatura de dos marchas circulares para terrarios

Art.-Nr. / Item no. # 10892

Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG
 Otto-Hahn-Str. 9 · 53501 Gelsdorf · Germany
 Fon: +49 2225 94150 · Fax: +49 2225 946494
 www.dohse-terrariumistik.com

Digitale infraroodthermometer

Hartelijk dank, dat u besloten heeft om de Terra Thermo IR aan te schaffen. Deze gebruikshandleiding is bestanddeel van het product. De handleiding bevat belangrijke aanwijzingen voor de inbedrijfstelling en bediening! Bewaar deze gebruikshandleiding om de informatie na te kunnen lezen!

De levering omvat: De Terra Thermo IR is uitgerust met de batterijen (AAA).

Gebruik: Met een druk op de knop meet hij de exacte temperatuur van de bedoelde objecten.

Let op: Met het apparaat kan geen kamertemperatuur gemeten worden. Het kan niet door transparante oppervlakken als glas of plastic heenmeten. Het meet dan de temperatuur van het transparante oppervlak zelf.

Inbedrijfstelling: Activeren door het beschermingszegel op het batterijvakje te verwijderen.

Funcies en toetsen:

- Om het apparaat te activeren, drukt u op de toets **Measure**.
- Houd de toets **Measure** ca. 3 seconden lang ingedrukt om de exacte temperatuur van het bedoelde object te bepalen.
- Wanneer u de toets **Measure** loslaat, slaat het apparaat de vastgestelde temperatuur tot de volgende meting op.
- Druk op de toets **(lampensymbool)** om de achtergrondverlichting op het display te activeren.
- Door toets **(lampensymbool)** ingedrukt te houden, wisselt u tussen °C en °F.
- Wanneer u de toetsen **Measure** en **(lampensymbool)** ca. 5 seconden lang gelijktijdig ingedrukt houdt, kunt u voor een nauwkeuriger meting de emissiewaarde (**stralingsafwijking**) van een oppervlak instellen. Op het display verschijnt een **E**. Met de toets **(lampensymbool)** verandert u de waarde. Door op de toets **Measure** te drukken, bevestigt u de waarde. De Terra Thermo IR is voor alle gangbare soorten oppervlakken tevoren ingesteld met een emissiewaarde van 0,95.

Materiaal:	Emissiviteit:	
Hout	0,94	Vriesvoer 0,90
Water	0,93	Ontdooid voer 0,93
Glas	0,85	Huid 0,98
Roestvrij staal	0,80	Papier 0,95
Aluminium	0,30	

Onderhoud: Door middel van een halfvol batterijsymbool wordt aangegeven, dat de batterijen vervangen moeten worden. De oude batterijen moeten deugdelijk via een inzamelpunt verwijderd worden. Damp, stof, rook etc. kunnen de meting nadelig beïnvloeden en de sensor van het apparaat blijvend ontregelen.

Technische gegevens:

Temperatuur meetbereik: -50 °C – 300 °C
 Meetnauwkeurigheid: +/- 2 %
 Weergaveprecisie: 0,1 °C
 Reactietijd: ca. 0,8 sec.
 Afstands-/meetpuntverhouding: 1:1 (meetvlekdiameter ca. 10 cm bij een afstand van ca. 10 cm)
 Gebruikte batterijen: 2 x AAA

Termómetro de infrarrojos digital

Muchas gracias por haberse decidido por la compra de un Terra Thermo IR. Este manual de instrucciones forma parte del producto. ¡Contiene importantes indicaciones acerca de la puesta en servicio y del manejo! ¡Guarde este manual de instrucciones para futuras consultas!

Volumen del suministro: El Terra Thermo IR está equipado con baterías (AAA).

Uso: Pulsando un botón este mide la temperatura exacta de objetos apuntados.

Atención: El aparato no está diseñado para medir la temperatura ambiente. No puede medir a través de superficies transparentes como cristal o plástico. En este caso mide la temperatura propia de la superficie transparente.

Puesta en funcionamiento: Se activa al retirar el sello de protección en el compartimento de la batería.

Funciones y teclas:

- Para activar el aparato pulse la tecla **Measure**.
- Mantenga la tecla **Measure** pulsada aprox. 3 segundos para determinar la temperatura exacta del objeto apuntado.
- Si suelta la tecla **Measure**, el aparato memoriza la temperatura determinada hasta la próxima medición.
- Pulse la tecla **(símbolo de la lámpara)** para activar la iluminación de fondo de la pantalla.
- Manteniendo pulsada la tecla **(símbolo de la lámpara)** usted cambia entre °C y °F.
- Si mantiene pulsadas las teclas **Measure** y **(símbolo de la lámpara)** al mismo tiempo durante aprox. 5 segundos, usted podrá ajustar el grado de emisión (**desviación de la radiación**) para una medición más exacta de una superficie. Aparece una **E** en la pantalla. Con la tecla **(símbolo de la lámpara)** usted cambiará el valor. Pulsando la tecla **Measure** usted confirmará el valor. El Terra Thermo IR ha sido previamente ajustado con un grado de emisión de 0,95 para todas las superficies habituales.

Material:	Emisividad:	
Madera	0,94	Comida congelada 0,90
Agua	0,93	Comida descongelada 0,93
Cristal	0,85	Piel 0,98
Acero inoxidable	0,80	Papel 0,95
Aluminio	0,30	

Mantenimiento: El símbolo de la batería medio lleno señala que las baterías deben ser cambiadas. La batería antigua se debe reciclar debidamente en un punto de recogida de residuos. El vapor, polvo, humo, etc. pueden afectar la medición y perturbar el sensor del aparato de forma permanente.

Datos técnicos:

Temperatura rango de medición: -50 °C – 300 °C
 Precisión de la medición: +/- 2 %
 Precisión de la medición: 0,1 °C
 Tiempo de reacción: aprox. 0,8 seg.
 Relación de la distancia/punto de medición: 1:1 (diámetro del punto de medición aprox. 10 cm con una distancia de aprox. 10 cm)
 Baterías aplicadas: 2 x AAA



Gebrauchsanweisung · Instructions
 Istruzioni d'uso · Mode d'emploi
 Gebruiksaanwijzing · Instrucciones de uso

Terra Thermo IR

Art.-Nr. / Item no. / Codize / Réf. / Art. nr. / Código 36220

📡 Digitales Infrarot-Thermometer

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf des Terra Thermo IR entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Bedienung! Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Lieferumfang: Das Terra Thermo IR ist mit Batterien (AAA) ausgestattet.

Verwendung: Es misst auf Knopfdruck die genaue Temperatur von angezielten Objekten.

⚠️ Achtung: Das Gerät ist nicht in der Lage die Raumtemperatur zu messen. Es kann nicht durch transparente Oberflächen wie Glas oder Plastik hindurch messen. Es misst dann die Temperatur der transparenten Oberfläche selbst.

Inbetriebnahme: Aktivierung durch Entfernen des Schutzsiegels am Batteriefach.

Funktionen und Tasten:

- Um das Gerät zu aktivieren, drücken Sie die Taste **Measure**.
- Halten Sie die Taste **Measure** für ca. 3 Sekunden gedrückt, um die genaue Temperatur des anvisierten Objektes zu ermitteln.
- Wenn Sie die Taste **Measure** loslassen, speichert das Gerät die ermittelte Temperatur bis zur nächsten Messung.
- Drücken Sie die Taste **☼ (Lampensymbol)** um die Hintergrundbeleuchtung des Displays zu aktivieren.
- Durch Gedrückthalten der Taste **☼ (Lampensymbol)** wechseln Sie zwischen °C und °F.
- Wenn Sie die Tasten **Measure** und **☼ (Lampensymbol)** gleichzeitig für ca. 5 Sekunden gedrückt halten, können Sie für eine genauere Messung den Emissionsgrad (**Strahlungsabweichung**) einer Oberfläche einstellen. Ein **E** erscheint im Display. Mit der Taste **☼ (Lampensymbol)** ändern Sie den Wert. Durch Drücken der Taste **Measure** bestätigen Sie den Wert. Das **Terra Thermo IR** ist für alle gängigen Oberflächen vorab mit einem Emissionsgrad von 0,95 eingestellt.

Material:	Emissionsgrad:		
Holz	0,94	Frostfutter	0,90
Wasser	0,93	Aufgetautes Futter	0,93
Glas	0,85	Haut	0,98
Rostfreier Stahl	0,80	Papier	0,95
Aluminium	0,30		

Wartung: Anhand eines halbvollen Batteriesymbols wird angezeigt, dass die Batterien gewechselt werden müssen. Die alten Batterien müssen fachgerecht bei einer Sammelstelle entsorgt werden. Dampf, Staub, Rauch etc. können die Messung beeinträchtigen und den Sensor des Gerätes nachhaltig stören.

Technische Daten:

Temperatur Messbereich:	-50 °C – 300 °C
Messgenauigkeit:	+/- 2 %
Anzeige Genauigkeit:	0,1 °C
Reaktionszeit:	ca. 0,8 Sek.
Entfernungs-/Messpunktverhältnis:	1:1 (Messfleckdurchmesser ca. 10 cm bei einer Entfernung von ca. 10 cm)
Verwendete Batterien:	2 x AAA

📡 Digital Infrared Thermometer

Thank you for choosing to purchase the Terra Thermo IR. These instructions are part of the product. They contain important information on set up and use. Keep them for later reference!

Scope of delivery: The Terra Thermo IR is equipped with batteries (AAA).

Usage: At the push of a button, measures the exact temperature of objects in focus.

⚠️ Attention: This device cannot measure room ambient temperature. It cannot measure through transparent surfaces such as glass or plastic. In these cases, it will measure the temperature of the transparent surface itself.

Initial operation: The device is activated by removing the seal cover of the battery compartment.

Functions and buttons:

- To activate the device, press the button **Measure**.
- To determine the exact temperature of the focused object, hold the button **Measure** pressed for approx. 3 seconds.
- When you release the **Measure** button, the device saves the determined temperature until the next reading.
- Press the button **☼ (bulb symbol)** to activate the background lighting of the display.
- By keeping the button **☼ (bulb symbol)** pushed, you switch between °C and °F.
- For a more precise measuring, pressing the buttons **Measure** and **☼ (bulb symbol)** simultaneously for approx. 5 seconds allows you to set up the emissivity (**emission ratio**) of a certain surface. An **E** will appear in the display. The value can be changed by using the button **☼ (bulb symbol)**. Pressing the button **Measure** confirms the value. The **Terra Thermo IR** has been initialized with an emissivity value of 0.95 for all common surfaces.

Material:	Emissivity:		
Wood	0.94	Frozen feed	0.90
Water	0.93	Defrosted feed	0.93
Glass	0.85	Skin	0.98
Stainless steel	0.80	Paper	0.95
Aluminium	0.30		

Maintenance: The symbol of a half-full battery shows the need to replace the batteries. The used batteries must be discarded of appropriately at a designated collection point. Steam, smoke, dust etc. may impair the measuring and disrupt the device's sensor significantly.

Technical data:

Temperature measuring range:	-50 °C – 300 °C
Measuring accuracy:	+/- 2 %
Display accuracy:	0.1 °C
Response time:	approx 0.8 seconds
Distance/measuring spot ratio:	1:1 (diameter of measuring spot approx. 10 cm from a distance of approx. 10 cm)
Utilized batteries:	2 x AAA

📡 Termometro digitale a infrarossi

Vi ringraziamo per esservi orientati verso l'acquisto del termometro Terra Thermo IR. Il presente manuale d'uso è parte integrante del prodotto. Contiene avvertenze importanti relativamente alla messa in funzione e all'uso! Si prega di conservare il presente manuale d'uso per future consultazioni!

Dotazione: Terra Thermo IR è dotato di batterie (AAA).

Utilizzo: Premendo semplicemente un pulsante, misura la temperatura precisa degli oggetti su cui viene puntato.

⚠️ Attenzione: L'apparecchio non è in grado di misurare la temperatura ambiente. Non può misurare attraverso superfici trasparenti come il vetro o la plastica, quindi misura la temperatura della stessa superficie trasparente.

Messa in funzione: Rimuovendo il sigillo di protezione posto sul vano batteria, si attiva l'apparecchio.

Tasti e funzioni:

- Per attivare l'apparecchio, premere il tasto **Measure**.
- Tenere premuto il tasto **Measure** per circa 3 secondi, per rilevare la temperatura dell'oggetto puntato.
- Rilasciando il tasto **Measure**, l'apparecchio salva la temperatura rilevata fino alla misurazione successiva.
- Premere il tasto **☼ (simbolo lampadina)** per attivare la retroilluminazione del display.
- Tenendo premuto il tasto **☼ (simbolo lampadina)** è possibile passare da °C a °F e viceversa.
- Tenendo premuti contemporaneamente per circa 5 secondi i tasti **Measure** e **☼ (simbolo lampadina)**, potrete regolare il grado di emissione per una misurazione più precisa (**divergenza**) di una superficie. Nel display compare una **E**. Con il tasto **☼ (simbolo lampadina)** si può modificare il valore. Premendo il tasto **Measure** si conferma il valore. L'apparecchio **Terra Thermo IR** è impostato per tutte le superfici più comuni con un grado di emissione di 0,95.

Materiale:	Emissività:		
Legno	0,94	Mangime congelato	0,90
Acqua	0,93	Mangime scongelato	0,93
Vetro	0,85	Cute	0,98
Acciaio inox	0,80	Carta	0,95
Alluminio	0,30		

Manutenzione: L'apparecchio visualizza la necessità di sostituire le batterie attraverso un simbolo della batteria a metà carica. La vecchia batteria dovrà essere smaltita correttamente presso un punto di raccolta. Vapore, polvere, fumo ecc. possono pregiudicare la misurazione ed interferire durvolmente con il funzionamento del sensore dell'apparecchio.

Dati tecnici:

Range di misurazione della temperatura:	-50 °C – 300 °C
Precisione:	+/- 2 %
Precisione del display:	0,1 °C
Tempo di reazione:	circa 0,8 sec.
Rapporto distanza/punto di misura:	1:1 (diametro del punto di misura circa 10 cm ad una distanza di circa 10 cm)
Batterie utilizzate:	2 x AAA

📡 Thermomètre infrarouge numérique

Merci d'avoir choisi le thermomètre infrarouge Terra Thermo IR. Le mode d'emploi est partie intégrante du produit. Il contient des conseils importants pour sa mise en service et son utilisation! Conservez-le afin de pouvoir vous y reporter au besoin!

Éléments fournis: Le thermomètre Terra Thermo IR est vendu avec ses piles (AAA).

Utilisation: Le thermomètre permet de mesurer d'une simple pression de touche la température exacte des objets visés.

⚠️ Attention: L'appareil ne peut pas être utilisé pour mesurer la température ambiante. Il n'est pas capable de mesurer à travers des surfaces transparentes comme le verre ou le plastique. La température mesurée est alors celle de la surface transparente elle-même.

Mise en service: Activation du thermomètre en retirant la protection dans le compartiment à piles.

Fonctions et touches:

- Pour activer l'appareil, appuyez sur la touche **Measure**.
- Maintenez la touche **Measure** enfoncée 3 secondes environ pour déterminer la température exacte de l'objet visé.
- Lorsque vous relâchez la touche **Measure**, l'appareil mémorise la température mesurée jusqu'à la prochaine mesure.
- Appuyez sur la touche **☼ (symbole de lampe)** pour activer le rétro-éclairage de l'afficheur.
- Pour commuter entre l'affichage en °C et °F, maintenez la touche **☼ (symbole de lampe)** enfoncée.
- Lorsque vous maintenez les touches **Measure** et **☼ (symbole de lampe)** enfoncées simultanément durant 5 secondes environ, cela vous permet de régler l'émissivité de la surface afin d'accroître la précision de la mesure. Un **E** apparaît sur l'afficheur. Modifiez la valeur à l'aide de la touche **☼ (symbole de lampe)**. Confirmez la valeur en appuyant sur la touche **Measure**. Le thermomètre **Terra Thermo IR** est réglé par défaut sur une émissivité de 0,95 pour toutes les surfaces courantes.

Matériel:	Émissivité:		
Bois	0,94	Aliments congelés	0,90
Eau	0,93	Aliments décongelés	0,93
Verre	0,85	Peau	0,98
Acier inoxydable	0,80	Papier	0,95
Aluminium	0,30		

Entretien: Un symbole de pile à moitié vide s'affiche sur l'appareil quand les piles doivent être changées. Les piles usagées doivent être déposées dans une borne de collecte prévue à cet effet. La vapeur, la poussière, la fumée, etc. peuvent perturber les mesures et dérégler durablement le capteur.

Caractéristiques techniques:

Plage de mesure de la température:	-50 °C – 300 °C
Précision de la mesure:	+/- 2 %
Précision d'affichage:	0,1 °C
Temps de réaction:	0,8 s environ
Rapport distance/point de mesure:	1:1 (zone mesurée de 10 cm de diamètre environ à une distance de 10 cm)
Piles utilisées:	2 x AAA